

ТВАУ ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 7

12 квітня 2020 р.

Укр

ВЕЛИКОДНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ІЄРАРХІВ У США

**ДО СВЯЩЕННИКІВ, ЄРОМОНАХІВ
ТА БРАТІВ, СЕСТЕР МОНАХИНЬ,
СЕМІНАРИСТІВ ТА ДОРОГИХ
ВІРНИХ**

*Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!*

Дорогі у Христі Брати і Сестри!

Це великоднє привітання лунає в нових, абсолютно незвичних для нас обставинах. Не у заповнених радісними парафіянами, гомінких, святково прикрашених храмах, під звуки голосних церковних дзвонів, а посеред тиші і порожнечі, що огорнули нашу землю через поширення вірусу зі страхітливо незрозумілою пересічній людині назвою COVID-19.

Однак саме тепер нам так важливо почути ці слова надії і радості: «Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував». Він життя дарує й нам — тим, що живуть тут і тепер, посеред тиші світу, який неначе раптово зупинився.

(Продовження на ст. 2)



Новини Архиепархії ст. 2-12
Свята/Празники ст. 13
Катехизм ст. 14

Дитячий Куток ст. 15-18
Оголошення ст. 19
Новини Церкви ст. 20-33

ВЕЛИКОДНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ІЄРАРХІВ У США

(продовження з попередньої сторінки)

Пасха – це найбільший і найрадісніший празник у християнському календарі, празник, сповнений радості. Однак зауважмо, що свято Пасхи починається із смутку та порожнечі.

Євангелісти, розповідаючи історію Великодня, починають не з радості Воскресіння, а зі смутку порожнього гробу. Марія Магдалина та інші жінки, оплакуючи і сумуючи, рано-вранці приходять до гробу, щоб пахощами намастити

тіло любого Вчителя. Однак, замість тіла Ісуса, вони знаходять порожній гріб. Вони стривожені, бо гадають, що хтось і незрозуміло чому викрав тіло Спасителя! Та згодом чують благовість Ангела про Воскресіння Христове: «Нема його тут, бо воскрес, як ото сам прорік. Ходіть, гляньте на місце, де він лежав». (Мт. 28, 6) Лише після цього вони бачать воскреслого Христа і можуть обійняти Його: «Аж ось Ісус зустрів їхті підійшли й кинулися йому в ноги і вклонилися». (Мт. 28:9) А вже опісля отримують від Ісуса доручення: «Не бійтеся; ідіть і сповістіть моїх братів, щоб ішли назад у Галилею; там мене побачать». (Мт. 28:10)

Спочатку є порожнеча, а потім настає наповнення. Спочатку – смуток, а згодом – радість. Спершу смерть, а потім – життя. Пасха починається з нічого, а завершується усім!

Роздумуючи над цим, ми можемо зауважити, що життя кожного з нас частково відображає подію Пасхи. Подібно до того, як Пасха починається з порожнечі, так і наше життя

починається з порожнечі. Перед тим, ніж зробити перший самостійний вдих, ми змушені покинути затишне материнське лоно. Згодом, впродовж цілого нашого життя, коли робимо крок вперед, ми змушені спочатку чогось позбутися і залишати щось позаду. Беручи на себе подружні обов'язки, ми відмовляємося від своєї незалежності. Відповідаючи на покликання до духовного стану чи обираючи кар'єру, ми змушені відкинути інші, також привабливі, можливості. На кожному кроці, для того, щоб отримати нове життя, ми покликані якимось чином «випорожнити» себе.

Подібно є і в нашому духовному житті. Порожнеча – це немінуча частина людського пережиття; та в цих останніх тижнях посеред глобальної пандемії її поділяє ціле людство. Порожнеча може приносити душевний біль, але її можна також сприймати як духовний подарунок. Кожен з нас потребує внутрішньої порожнечі, тобто простору, який створює місце для чогось нового, простору, який

можна відкрити для Бога. Під час Великого посту Церква у своїй мудрості традиційно закликає нас звільнитися від гріхів, спокус та щоденних клопотів, які засмічують наше життя. Чому? Саме для того, щоб звільнити місце для Христа, який сьогодні триумфально воскрес із гробу. Своім Воскресінням Він наповнює нашу духовну порожнечу обіцянкою вічного життя!

Отже сьогодні, у цей славний празник Пасхи, з молитвою бажаємо усім нам, щоб невимовна і незрівнянна радість Воскресіння Господа з гробу наповнила наші серця і душі. Нехай ця радість заповнить кожен порожнечу всередині нас, нехай знищить весь біль і страх та перемаже всі сумніви і спокуси, і залишається з нами назавжди!

Наслідуймо приклад святих жінок, які того першого пасхального ранку відвідували гріб Господній і після розчарування від порожнього гробу прийняли повноту радості. Приймемо Воскреслого Христа,

(Продовження на ст. 3)



ВЕЛИКОДНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ІЄРАРХІВ У США

(продовження з попередньої сторінки)

який приходить, щоб заповнити нашу порожнечу, особливо у цей час глобальної кризи, та впевнено з вірою, словом і ділом поширюймо Добру Вістку про Воскресіння Господа Ісуса Христа у цілому світі.

**Христос воскрес!
Воїстину воскрес!**

+ Борис
Митрополит Української Католицької Церкви у США
А р х и є п и с к о п
Філадельфійський для
Українців

+Павло (автор)
Єпископ Стемфордської
єпархії

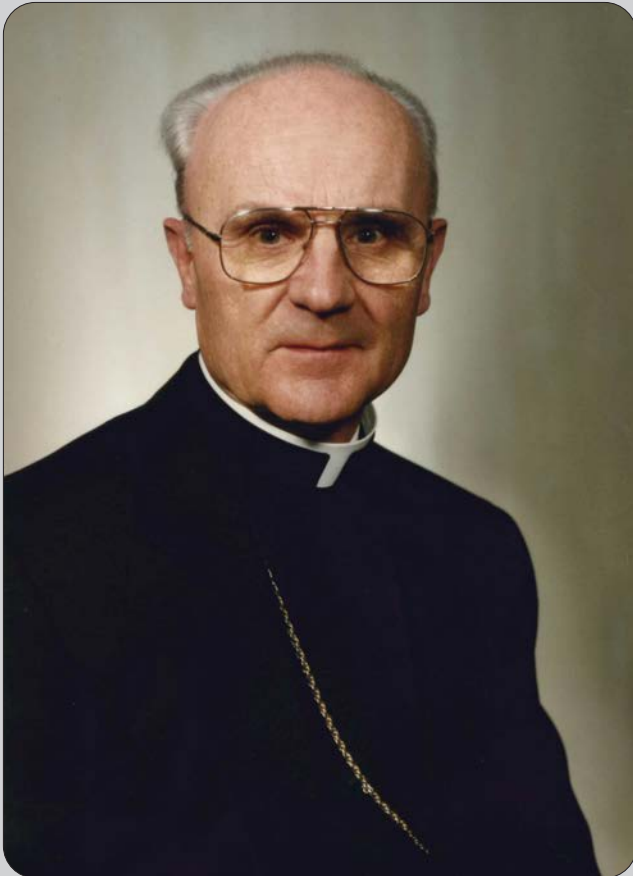
+Венедикт
Єпископ Чиказької
єпархії святого Миколая

+Богдан
Єпископ Пармської
єпархії святого Йосафата

+Андрій
Єпископ-Помічник
Філадельфійський

Великдень 2020

Упокоївся в Бозі митрополит-емерит Степан Сулик 6 квітня 2020 р.



Похорон +митрополита Степана Сулика відбудеться в понеділок, 13 квітня. Його поховать у крипті Катедрі поруч з +Владикою Сотером Ортинським, +Владикою Константином Богачевським та +митрополитом Амросієм Сенишин.

Ми будемо дуже обмежене число присутніх на час похорону через пандемію коронавірусу. Буде пряма трансляція з 10 години ранку на Архїєпархїальній сторінці FACEBOOK.

Просимо Ваших молитов за блаженний упокій +Архїєєпископа Степана Сулика!

Вічна йому пам'ять!

Metropolitan-Archbishop Emeritus Stephen Sulyk

Born into life—October 2, 1924
Born into Eternal Life—April 6, 2020

On Monday, April 6, 2020, Metropolitan-Archbishop Emeritus Stephen Sulyk while a patient at Virtua Voorhees Hospital, Voorhees NJ was called home to the Lord. Archbishop Sulyk, 95, served as Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in the United States.

He was appointed Metropolitan-Archbishop of Philadelphia by St. John Paul II on December 29, 1980 and was consecrated bishop in Rome on March 1, 1981. The principal Consecrator was His Beatitude Josyf Cardinal Slipyj, and the Principal Co-Consecrators were Bishop Basil H. Losten, Bishop of Stamford and Bishop Nilus Nicholas Savaryn, O.S.B.M. Bishop of Edmonton.

Upon reaching the canonical age for retirement, St. John Paul II accepted his resignation on November 29, 2000.

Stephen Sulyk was born to Michael and Mary Denys Sulyk on October

2, 1924 in Balnycia, a village in the Lemko District of the Carpathian mountains in Western Ukraine. In 1944, he graduated from high school in Sambir. After graduation, the events of Word War II forced him to leave his native land and share the experience of a refugee.

He entered the Ukrainian Catholic Seminary of the Holy Spirit in Hirschberg, Germany. In 1948, he migrated to the United States and continued his priestly studies at Saint Josaphat's Seminary and The Catholic University of America in Washington, D.C.

In 1952, he received his S.T.L. degree from the Catholic University of America and was ordained to the priesthood on June 14, 1952 at the Immaculate Conception Cathedral in Philadelphia.

After ordination, he served as assistant pastor in Omaha, Nebraska; Brooklyn, N.Y.; St. Nicholas parish in Minersville, Pa., and Youngstown, Ohio. He received his first pastoral assignment in 1955 in

Phoenixville, Pa. with the additional responsibilities as Chancery Secretary.

From July 1, 1957 until October 5, 1961 he was pastor of St. Michael's Church in Frackville, Pa. During his short tenure of four years, he built, furnished and paid for a new church and parish social hall. Annual gross income rose from \$10,000 in 1957 to \$60,000 in what was considered a financially depressed area.

After a short stay at St. Nicholas parish in Philadelphia, on March 22, 1962, he was appointed pastor of Assumption Church, Perth Amboy, N.J. Within a year, he completed a new elementary school. During his pastorate, he converted the rectory into a convent for nuns, built a new rectory, purchased and landscaped additional parish grounds and renovated the parish church. He also compiled and printed a series of bi-lingual texts for use in liturgical services. On May 31, 1968, His Holiness Pope Paul VI granted him the dignity of Papal Chaplain with

the title of Monsignor.

On December 29, 1980 he was appointed Metropolitan-Archbishop of Philadelphia by Pope John Paul II. He was consecrated bishop in Rome on March 1, 1981.

He supervised the construction of a new chancery center and bishop's residence and cathedral rectory. He renovated the sanctuary of the Immaculate Conception Cathedral and landscaped the adjoining grounds. He established the Seminary Endowment Fund to finance the education of seminarians and to provide income for St. Josaphat's Seminary.

At the request of the Vatican, he was involved in sensitive diplomatic talks with members of the Orthodox Church in Ukraine at the time the Soviet Union was collapsing, Ukraine was becoming an independent nation and the Ukrainian Catholic Church was emerging from its existence as a persecuted catacomb church under atheistic

(continued on next page)

Metropolitan-Archbishop Emeritus Stephen Sulyk

(continued from previous page)

communism of the Soviets.

He has served on various committees of the United States Conference of Catholic Bishops and the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church..

June 14, 2002 was the fiftieth anniversary of his ordination to the Holy Priesthood and his Golden Jubilee was observed with the celebration of a hierarchical Divine Liturgy and a testimonial

banquet on June 23, 2002.

October 1, 2019, he was honored by the Archeparchy on the occasion of his 95th birthday.

During his retirement years, he lived in Cherry Hill, N.J.

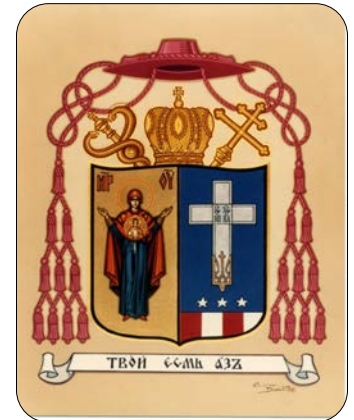
He was predeceased by his parents and the following siblings: Ivan, Vasyl, Dmytro, Anna Nicholas and Ivan, Jr.

In addition to several

nieces and nephews, he is survived by the following cousins: Frank Stec (Christine), Steve Boyduy, Lidia Devonshire, Theresa Nord (Tim), Donna Sauchak (Greg), Stephen Stec (Tonya), Kristin Magar (Steve), Lauren Stec and Jordan Stec.

Private funeral services for the late Metropolitan-Archbishop Stephen will be conducted on Bright Monday, April 13, 2020 by Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak with interment in

the crypt of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa.



Звернення Єпископів Української Католицької Церкви у Сполучених Штатах Америки щодо богослужень Квітної Неділі, Страсного тижня та Великодня під час COVID-19 пандемії

Дорогі всесесні отці, богопосвячені особи та усі вірні!

Христос - між нами!

Н а м а г а ю ч и с ь стримати поширення коронавірусу, державні органи та органи охорони здоров'я в нашій країні, продовжили дію наказу «перебувати вдома» до кінця квітня 2020 р. Піклуючись про загальне добро, а також про фізичне та духовне здоров'я всіх людей, ми, єпископи Української

Католицької Церкви в Америці, закликаємо вас у цей критичний час увійти глибше у суть нашої християнської віри, дотримуючись приписів органів державної влади. Ми просимо вас святкувати величні тайни нашого спасіння в Христовій смерті та воскресінні удома. Разом з вами визнаємо велику жертву, яку ми покликані пережити, не будучи фізично присутніми на богослуженнях Страсного тижня та

Великодня, та віддалені одні від одних.

Через благодать, яка впливає із споминання страстей, смерті та воскресіння нашого Господа, ми пам'ятаємо, що радість Воскресіння починається з особистої зустрічі з Воскреслим Господом. Що перемінило сльози Марії Магдалини на Великодню радість? Лише зустріч з воскреслим Христом! Тому, Великодне Євангеліє є розповіддю

не лише про нове життя, яке приходить після смерті, але також про зустріч Марії з Господом. Ісус Христос зустрічається з нами, - кличе кожного з нас по імені, відкриває наші очі та закликає нас побачити Його і бути з Ним у Воскресінні. Незважаючи де ми є або що відбувається в нашому житті, навіть серед смертельної кризи як теперішня пандемія, ми є покликані до

(Продовження на ст. 6)

Звернення Єпископів Української Католицької Церкви у Сполучених Штатах Америки щодо богослужень Квітної Неділі, Страсного тижня та Великодня під час COVID-19 пандемії

(продовження з попередньої сторінки)

духовної радості через Божу любов, яка долає смертю смерть і дає життя вічне.

Ми заохочуємо вас якнайповніше брати участь у богослуженнях Страсного тижня та Великодня за допомогою радіо, телебачення або прямих трансляцій по Інтернету. Ми заохочуємо вас почерпнути з скарбниці молитви нашої Церкви, молячись індивідуально або родина в домашній церкві. Христос є на правду серед нас!

Ми просимо духовенство продовжувати служити богослуження під час Страсного тижня та Великодня без (фізичної) участі вірних:

1. Вірні можуть приймати участь у відправах Божественних Літургій та благословення верби та великодніх кошиків через пряму трансляцію відправ з церкви. Благословення промовлене у наших церквах буде включати вербу чи великодні кошики у наших домах. Молитва благословення є ключовим елементом під час освячення. Вірні, які мають освячену

воду у своїх домівках, можуть покропити нею вербу та великодній кошик, беручи участь у молитві через онлайн-трансляцію чи, навіть, промовляючи молитви разом.

2. Вечірня у Велику П'ятницю з виставленням Плащаниці та Воскресна Утрень повинні служитися у церкві без процесії. Обхід зі Святою Плащаницею може відбуватися навколо вітара, а також царські двері іконостасів можуть бути використані замість дверей до храму під час Воскресної Утрені.

3. Таїнство Покаяння / сповіді надалі буде доступне для віруючих індивідуально. Священики повинні повідомити парафіанам, коли і де вони можуть уділяти Сповідь своїм вірним, дотримуючись безпечної відстані між священиком і каянником. У разі неможливо пруступити до сповіді, вірних проситься збудити досконалий жаль у собі та промовити Акт досконалого жалю за гріхи, де каянник щиро жаліє за свої гріхи, не з остраху перед Божим справедливим

покаранням, а тому, що образив Люблячого Бога. Цього року обов'язок піти до сповіді під час великоднього періоду є продовженим до свята Зіслання Святого Духа.

Дорогі вірні! Скоро одного дня буде оголошено, що ми всі разом знову публічно служитимемо Божественну Літургію та інші відправи. Ми з нетерпінням очікуємо того дня, коли вітатимемо вас у церкві. Це буде радісний день, і ми усі будемо тішитися з нагоду зустрітися разом більше ніж коли-небудь скоріше, дякуючи за Божий дар сопричастя у Церкві, Христовому Тілі, якого ми є членами.

Наша гаряча молитва лине сьогодні, щоб наш Воскреслий і Живий Господь дарував свій мир і благодать вам і вашим близьким, нашій спільноті, нашій державі і світові! Просимо приєднуватися до нас у молитві за всіх, хто страждає від коронавірусу, за всіх медичних працівників та волонтерів, а також за зменшення тривоги та напруги, викликаних цією

пандемією. Віддаючись під материнську опіку Божої Матері і Матері нас усіх, єднаймо наші страждання з стражданнями Господа нашого Ісуса Христа, та покладімо нашу надію та віру у Його славне воскресіння.

Благословення Господне на Вас!

+ Борис
Митрополит Української Католицької Церкви у США

А р х и є п и с к о п
Філадельфійський для
Українців

+ Павло
Єпископ Стемфордської
епархії

+ Венедикт
Єпископ Чиказької
епархії святого Миколая

+ Богдан
Єпископ Пармської
епархії святого
Йосафата

+ Андрій
Єпископ-Помічник
Філадельфійський

Дано 1 квітня 2020 року
Катедра Непорочного
Зачаття Пречистої Діви
Марії у Філадельфії

Schedule of Livestreaming Services in the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

Holy Thursday, April 9

8:30 a.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Berwick
9:00 a.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Ukr. Newark
10:00 a.m. Vespers Hierarchical Divine Liturgy of St. Basil the Great Cathedral
3:00 p.m. Matins with the Reading of the Twelve Gospels. Christ the King, Phila.
5:00 p.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Eng. Olyphant
6:00 p.m. Matins with the Reading of the Twelve Gospels. "Strasti" Cathedral
6:00 p.m. Matins with the Reading of the Twelve Gospels. Bilingual Newark
6:00 p.m. Matins with the Reading of the Twelve Gospels. "Strasti" Berwick
7:00 p.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Bilingual Washington, DC
7:00 p.m. Matins with the Reading of the Twelve Gospels Whippany
7:00 p.m. Matins with the Reading of the Twelve Gospels Minersville

Good Friday, April 10

8:30 a.m. Royal Hours Berwick
9:00 a.m. Vespers with Procession of the Holy Shroud Bilingual Newark
12 noon Vespers with Procession of the Holy Shroud Christ the King, Phila.
3:00 p.m. Vespers with Procession and Exposition of the Holy Shroud Cathedral
3:00 p.m. Good Friday Vespers Eng. Olyphant
4:00 p.m. Vespers with with procession of the Plaschanitsa/Shroud Minersville
5:00 p.m. Vespers with with procession of the Plaschanitsa/Shroud Whippany
5:00 p.m. Vespers with with procession of the Plaschanitsa/Shroud Berwick
6:00 p.m. Jerusalem Matins Ukr. Newark
7:00 p.m. Vespers, Placing of the Shroud Plaschanytsya) Bilingual Washington, DC
7:00 p.m. Jerusalem Matins in front of the Tomb of Our Lord Jesus Christ Cathedral
8:00 p.m. Jerusalem Matins Whippany
8:00 p.m. Jerusalem Matins Berwick

Holy Saturday, April 11

8:30 a.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Berwick
10:00 a.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Ukr. Newark
11:00 a.m. Vespers Hierarchical Divine Liturgy of St. Basil the Great Cathedral
5:00 p.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Eng. Olyphant
5:30 p.m. Blessing of Easter Food Whippany
6:00 p.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Middleport
6:30 p.m. Nadhrobne (Service at the Tomb) and Divine Liturgy English Whippany
7:00 p.m. Vespers Divine Liturgy of St. Basil the Great Bilingual followed by Blessing of Paschal foods Washington, DC

(continued on next page)

Schedule of Livestreaming Services in the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

(continued from previous page)

Pascha Sunday, April 12

7:30 a.m. Resurrection Matins Eng. Newark
8:00 a.m. Prayers at the Tomb (Nadhrobne) and Resurrection Matins Cathedral
8:00 a.m. Resurrection Matins Eng. Olyphant
8:00 a.m. Resurrection Matins Whippany
8:30 a.m. Divine Liturgy Eng.Ukr.Whippany
8:30 a.m. Divine Liturgy Eng. Newark
9:00 a.m. Resurrection Matins, Divine Liturgy Blessing of Paschal foods Berwick
9:00 a.m. Resurrection Matins, Divine Liturgy Blessing of Paschal foods Minersville
9:00 a.m. Resurrection Matins Bilingual Washington, DC
9:00 a.m. Hierarchical Divine Liturgy followed by Blessing of Paschal foods Cathedral
9:00 a.m. Divine Liturgy Bilingual Perth Amboy
9:00 a.m. Divine Liturgy Eng. Olyphant
10:00 a.m. Divine Liturgy Bilingual followed by Blessing of Paschal foods Washington, DC
10:00 a.m. Prayers at the Tomb, Resurrection Matins Divine Liturgy Christ the King, Phila.
10:00 a.m. Divine Liturgy Bridgeport
10:00 a.m. Divine Liturgy Eng. Northampton
10:00 a.m. Resurrection Matins Ukr. Newark
11:00 a.m. Divine Liturgy Ukr. Newark

Bright Monday, April 13

9:00 a.m. Divine Liturgy Berwick
9:00 a.m. Divine Liturgy Eng. Olyphant
10:00 a.m. Divine Liturgy Christ the King, Phila.
7:00 p.m. Divine Liturgy Bilingual Washington, DC

Bright Tuesday, April 14 (Emmaus Tuesday)

9:00 a.m. Divine Liturgy Berwick
9:00 a.m. Divine Liturgy Eng. Olyphant
10:00 a.m. Divine Liturgy Christ the King, Phila.



(continued on next page)

Schedule of Livestreaming Services in the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

(continued from previous page)

Parish Facebook Links

Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa.

Facebook Link: <https://www.facebook.com/Philadelphia-Ukrainian-Catholic-Cathedral-of-the-Immaculate-Conception-139284692765626/>

Ukrainian National Shrine of the Holy Family, Washington, D.C.

Facebook Link: <https://www.facebook.com/holyfamilyshrine/>

St. John the Baptist, Newark, NJ

Facebook link: <https://www.facebook.com/St.JohnUkrainianCatholicChurchNewarkNJ>

Assumption of the Blessed Virgin Mary, Perth Amboy, NJ

Facebook link: <https://www.facebook.com/ivan.turyk>

St. John the Baptist, Whippany, NJ

Facebook link: <https://www.facebook.com/St-John-the-Baptist-Ukrainian-Catholic-Church-112583470375669/>

Ss. Cyril and Methodius, Berwick, Pa.

Facebook link: <https://www.facebook.com/Ss-Cyril-Methodius-Ukrainian-Catholic-Church-1521830254764142/>

Youtube: https://www.youtube.com/channel/UCLZfcRfsr6D_b7DLmD2V9sA

Ss. Peter and Paul, Bridgeport, Pa.

You can also click on this link to go to Father Ron's YouTube Channel.

For more information visit parish website at www.sspeterpaulukrchurch.us

St. Nicholas Church, Minersville, Pa.

Facebook link: <https://www.facebook.com/StNicksChurchMinersvillePA>

St. John the Baptist, Northampton, Pa.

Facebook link: <https://www.facebook.com/st.johnthebaptistnorthampton/>

Ss. Cyril and Methodius, Olyphant, Pa.

Facebook link: https://www.facebook.com/PATRICKMARCINKOIII?ref=search&__tn__=%2Cd%2CP-R&eid=ARAJdEfSt-2q4I9ENpwj955asc33ZTHZRsxwi45w1jNyXKQqRtbfooWuRBk3-3PI1MK4FktAXIjvolce

Link to parish website: <https://stcyrils.weconnect.com>

Christ the King, Philadelphia, Pa.

Facebook link: <https://www.facebook.com/yaroslav.kurpel>

St. Anne Warrington, Pa.

Facebook link: <https://www.facebook.com/pages/St-Annes-Ukrainian-Catholic-Church/111686432200568>

Вербна Неділя в Катедрі



Blessing of Palms and Pussy Willows at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA on Palm Sunday, April 5, 2020 with Archbishop Borys Gudziak, Bishop Andriy Rabyi, Very Rev. Roman Pitula, Rev. Evhen Moniuk, Brother Eumir Bautista, and Deacon Volodymyr Radko (not pictured) (Photo: Teresa Siwak)

Watch the video from Palm Sunday at the Cathedral on our YouTube Channel at:
<https://youtu.be/OkIJnroH3k0>



Palm Sunday Service at the Cathedral was featured on Front Page of Philadelphia Inquirer

"The Philadelphia Inquirer" and "The Daily News" both had articles on the front page of their papers about LiveStreaming the Palm Sunday Service at the Cathedral due to the Coronavirus Pandemic.

You can read the article on "The Philadelphia Inquirer" website at:

<https://www.inquirer.com/health/coronavirus/coronavirus-covid-palm-sunday-holy-week-pandemic-plague-prayer-easter-archdiocese-livestream-facebook-20200405.html>

Weekly Offerings to Support Your Parish



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic
810 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
vicargeneral@ukrcap.org

No. 236/2020 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Auxiliary Bishop
Most Reverend Andriy Rabyi

March 26, 2020

Слава Ісусу Христу!
Glory be to Jesus Christ!

The rich person is not one who is in possession of much, but one who gives much.
-- St. John Chrysostom

Dear Brothers and Sisters in Christ,

In our Philadelphia Archeparchy, most of our church communities are small in the number of parishioners but overflowing with generosity, love of God, and a spirit of sacrifice.

During the present pandemic you witness concern for family and friends, love of God and neighbor, and mutual sacrifice. Each of you is to be commended for your care and cooperation during this unprecedented situation. Together we are all listening to what the Lord is communicating to us. It is clear that this crisis is a spiritual wake-up call.

The nation and the world are following the lead of our highest government and church authorities to safeguard each and every one of you in body and soul. With the precautionary cancellation of public services, our clergy, religious, and faithful have responded with understanding. We all experience the loss of coming together as a parish family for the celebration of the Divine Liturgy.

Although public services are not being held, liturgical prayer in church for your intentions continues. Our priests continue to celebrate Divine Liturgies and other services. The clergy are intensifying their outreach in creative and caring ways.

Weekly Offerings to Support Your Parish

(continued from previous page)

While you are not able to come to church, our parishes must continue to pay their bills. It is common knowledge that many of our parishes rely solely on the weekly collections and fundraisers to meet their expenses. Presently, there are no weekly collections, and fundraisers have been cancelled. As you can imagine, our parishes need your financial support now, more than ever. None of us will avoid financial difficulties completely. Some of you already are experiencing great challenges personally and in your families. To get through these hard times we will all need to make sacrifices.

We appeal to you to please mail your weekly offerings to your parishes until public services are resumed. Your sacrificial giving is needed to help your parish meet its financial obligations in order to maintain pastoral stability.

In doing so, let us recall the words of St. Paul: "whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows bountifully will also reap bountifully. Each must do as already determined, without sadness or compulsion, for God loves a cheerful giver."

Thank you for your generous offerings and may the blessings of Our Lord be upon you and your families, now and always.

Very sincerely, Yours in Christ,

+Borys (Gudziak)

Archbishop-Metropolitan of Philadelphia for Ukrainian Catholics in the United States
Head, Department of External Church Relations, Ukrainian Greek Catholic Church
President, Ukrainian Catholic University, Lviv

Most Rev. Andriy Rabiw

Auxiliary Bishop for the Archeparchy of Philadelphia

PLEASE REMEMBER TO SUPPORT YOUR PARISH

DURING THIS UNPRECEDENTED TIME, EVERYONE IS ENDURING HARDSHIPS.



PARISHES, WITH NO WEEKLY COLLECTIONS AND CANCELLED FUNDRAISERS, ARE ALSO EXPERIENCING FINANCIAL HARDSHIPS AND HAVE A DESPERATE NEED OF FUNDS TO PAY THEIR REGULAR BILLS AND MEET THEIR PARISH EXPENSES.

PLEASE SUPPORT YOUR CHURCH BY MAILING YOUR WEEKLY OFFERINGS TO YOUR LOCAL PARISH UNTIL PUBLIC LITURGICAL SERVICES RESUME.

Страсний тиждень

Пальмову неділю в Україні називають Вербною. Замість пальмового віття, якого в Україні немає, до церкви приносять святити вербові гілки. Посвячені гілки приносять додому і, як правило, зберігають за іконами.

У Страсний четвер відправляється спочатку Літургія святого Василя Великого, на якій пригадуються події Тайної вечері, а пізніше Вечірня зі Страстями, на якій читається 12 уривків з Євангелій, в яких описані Страсті Господні.

До служби Страсної п'ятниці відноситься Велика Вечірня з виставленням плащаниці - полотна з образом розіп'ятого Христа в поховальних одягах - яку три рази обносять навколо церкви і тоді кладуть в церкві для поклоніння. Поклоніння Плащаниці продовжується і в Страсну суботу.

Страсна субота і посвячення пасок. З настанням вечірніх годин, аж до пізнього вечора люди приносять до церкви для освячення кошики наповнені великодніми стравами. Кошики прикриваються вишитими великодніми рушничками. Посвячення може відбуватися і поза храмом. Звичайно до кошика кладуть паски - великодній хліб - шинку, ковбасу, сир, яйця та писанки, масло й хрін. Члени родини збираються навколо кошика. В паску встромляється запалена свічка. Священик промовляє молитву благословення їжі та окроплює кошики та вірних свяченою водою. Це є важливою частиною українського святкування Великодня.



Bishop Andriy Rabyi offers the homily on Palm Sunday at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception on April 5, 2020

Пасха - Воскресіння. Вдосвіта Великодня вірні ще раз приходять у храм, щоб поклонитися плащаниці - поховальному савану Христа. Служба при гробі називається Надгробне. Люди клякають і вшановують плащаницю. Хор або читці читають псалми і молитви. Священик переносить плащаницю на вітвар. Священики перевдягаються з червоних жалобних облачень в радісні світлі. Відправляється Воскресна Утреня. Священик проголошує: "Христос Воскрес!" Процесія тричі обходить навколо церкви. Ікону Христа і запалені свічки несуть в процесії як символ Христа - Світла світу. Вірні несуть хоругви і процесійний хрест. Коли процесія стає перед дверима храму, священик стукає в закриті двері й проголошує тричі: "Христос воскрес!" Вірні тричі відповідають: "Воістину Воскрес!" Священик з вірними заходять до церкви, де завершують Вескресну Утреню і переходять до Великодньої Божественної літургії. Благословенні великодні страви споживаються під час Великоднього сніданку та впродовж Світлого тижня. З цього дня і впродовж сорока днів до Вознесіння Господнього вірні вітаються словами: "Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!"

Воскресіння

232 У літургійних стихирах церква оспівує запечатаний і стережений воїнами гріб Христовий, як скарбницю, в яку покладено Христа – справжній скарб. «Сонце правди», Христос, зайшло у гріб, щоб знову зійти – воскреснути. Як Христос у воплоченні вийшов із лона Матері, так у воскресінні вийшов із лона землі. Він увійшов у землю як адам – «порох земний», але вийшов із неї, бо як нетлінний «у порох не повернувся». «Гріб прийняв, але не міг втримати Слово», тому зі «знаку смерті» стає «джерелом воскресіння», зі смертоносного стає живоносним. «Як людину Його поклали до гробу, – але як Бог Він зруйнував ад і душі страдників визволив; як людину Його запечатали в гробі, – але як Бог Він, вийшовши, цілими печаті зберіг». Порожній гріб благовістить Воскресіння: «Скажіть, невірні;... де той, що Його ви поклали у гробі, опечатавши камінь? дайте мертвого, ви, що відреклись Життя! дайте похованого або увіруйте Воскреслому!»

233 ангели звістили жінкам-мироносицям: «Чому шукаєте живого між мертвими? Його нема тут: Він воскрес!» (Лк. 24, 5-6). Воскресіння з мертвих є перемогою над тлінністю тіла: «Христос, воскреснувши з мертвих, вже більше не вмирає: смерть над ним більше не панує» (рм. 6, 9). У воскресінні тіло Христа нове, прославлене, вільне від земних обмежень простору і часу. Саме тому воскресіння Христа – це явлення нового творіння Божого. У «перший день після суботи», тобто в неділю церква святкує Христове Воскресіння – перший день нового творіння.

КАТЕХИЗМ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ; «ХРИСТОС – НАША ПАСХА», #232-233

ВЕЛИКОДНЯ ПАСХА

Мило гарно чути дзвони
У Великодній для нас час,
Всіх скликає на відправу
Сам Воскреслий Христос Спас!
О, яка велика радість!
Знов побачити Христа!
Пригорнімось до Ісуса,
Мир отримає душа.
Мир святий, що йде від Бога,
А не той, що дає світ,
Ісус терпів, страждав у світі,
Та Воскрес, щоб спасти всіх.
Віддав життя своє дочасне,
І тим Він пекло подолав,
Воскрес Христос у Божій Силі,
Щоб дати душам вічний рай.
І цей Великдень – Світлий Празник,
Звіщає, що Христос Воскрес!
Всі Божу Пасху споживаймо,
Христос Воістину Воскрес!

о. Євген Монюк



МИР ВАМ ВЕЛИКОДНІЙ!

Святий Великдень – для всіх радість.
Душею до церковці всі спішать,
Важливо є, щоби відчути Пасху,
Торкнутись серцем до Христових ран.
Хай настрої Великодній всіх нас наповняє,
Щоби душа відчула Воскресіння Господа
Христа,
Прийде до всіх Ісус через закриті двері,
Наповнить миром заскорузли людські
серця.
Не будьмо, як святий Тома, що не повірив,
Не спокушаймось вкласти пальці в Його бік,
Молімося, хай буде завжди воля Божа,
Щоб Мир Святий спочив в нашій душі.
Христос Воскрес! В молитві всі співаймо,
Щоб з вірою здолати все в житті,
Ісусова молитва йде за нас до Бога,
Всевишній Бог Благословить дітей своїх.

ХРИСТОС
ВОСКРЕС!



KIDS of THE WAY ШЛЯХ

Official Publication of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia



Catechism of the Ukrainian Catholic Church: Christ Our Pascha

The Seven Sacramental Mysteries
Mysteries of Healing

We have all heard the word "mystery" before. Maybe you like to read *mystery* stories. These stories contain a puzzle that you have to try to figure out. Maybe a crime has been committed, and you have to figure out who did it. Maybe you might be interested in the *mysteries* of outer space, or the *mysteries* of the Egyptian pyramids.

In Eastern Christianity the word "mystery" has a very special meaning. It may be used to describe something we cannot ever really understand, like the *mystery* of the Holy Trinity. Basically, however, it is used to explain the *mystery* of Christ's presence among us. The *Mystery* is Christ—and all He did and continues to do for us.

We can begin reading about the *Seven Mysteries* in our Catechism on page 138. After Our Lord ascended into heaven, He also still remained with us, with His Church. The Church is His presence among us, it is where He meets us, His people. We meet Christ in the Seven Holy Mysteries. God shows us His Love and gives us His Grace. God's grace is His very life within us. We must respond to this gift of God with love and thanksgiving. Our friends in the Latin Rite call these Seven Mysteries, the Seven Sacraments. The Seven Mysteries and the Seven Sacraments are the same thing. The Seven Mysteries fall into one of three categories.

The Mysteries of Christian Initiation

1. Baptism,
2. Chrismation
3. Eucharist

The Mysteries of Healing

4. Repentance
5. Anointing of the Sick

The Mysteries of Service

6. Holy Orders
7. Marriage

Today, we are going to see what the Catechism has to say about the Holy Mysteries of Healing. Let's turn to page 153 to learn about these two Mysteries.

We remember the story of Adam and Eve and the sin they committed in the Garden. This "fall" affects all of us. We see the sad results that entered the world in the form of sin, sickness, suffering and death. God did not abandon us after this fall but sent His Son into the

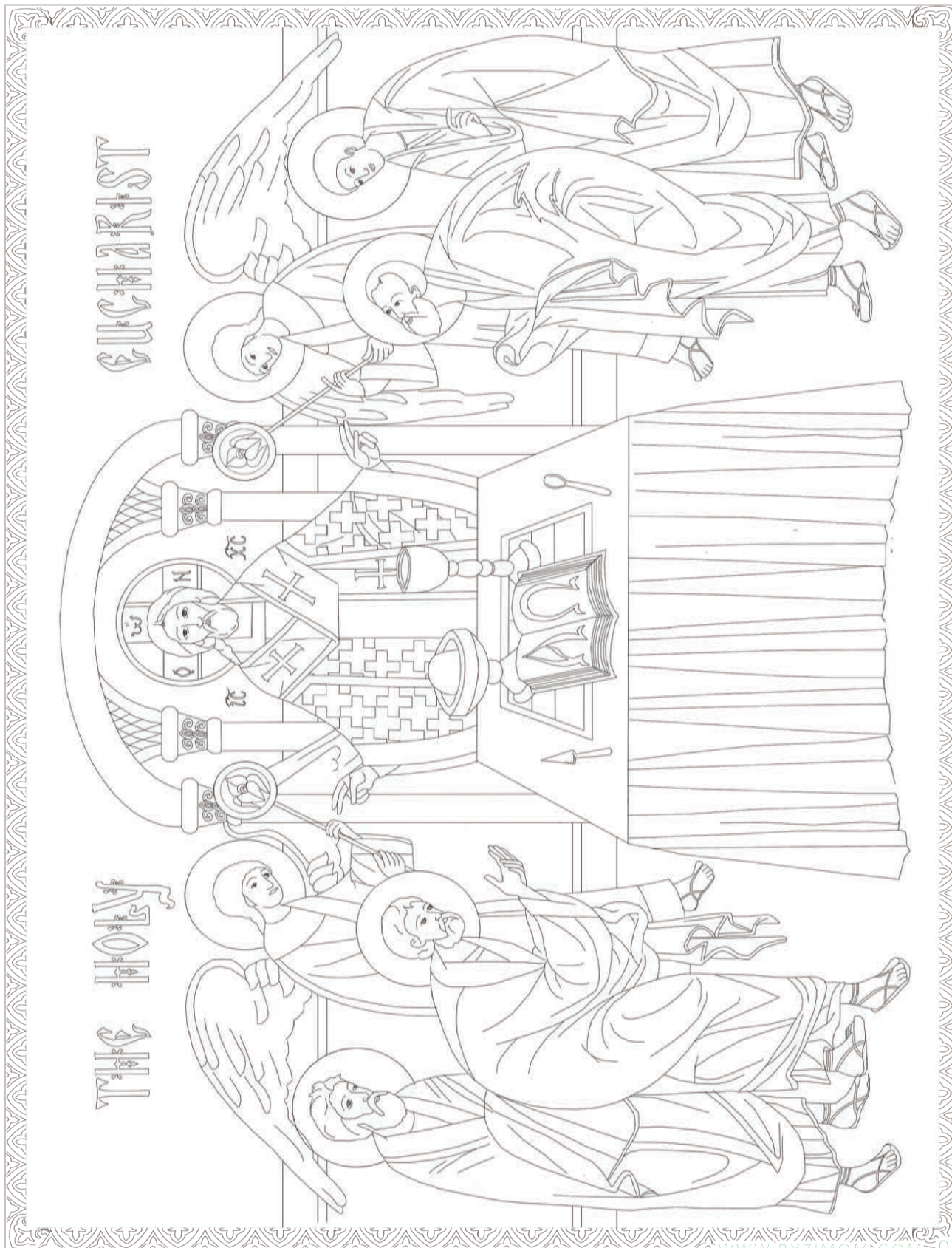
world to heal and save us. When Our Lord was on earth He loved to forgive sins and heal the people who came to Him. He still continues to do this today in His Church in the two Mysteries of Healing, the Mystery of Repentance and the Mystery of the Anointing of the Sick.

The *Mystery of Repentance* is sometimes called Confession. *Repentance* means to know our sins, be sorry for them and confess them. No matter how bad our sins are, God loves to forgive us when we are sorry and confess our sins. Every priest has this special power to grant us God's forgiveness. Sorrow for sin is called *contrition*. When we are sorry for our sins, have contrition, confess them to a priest, and make up our mind not to sin again, God always forgives us. Going to confession frequently helps us to resist temptation and stay strong.

The *Anointing of the Sick* is the other Mystery of Healing. When Jesus lived on earth, people came to Him for healing and forgiveness. In the early days of the Church, the Apostles were often called to pray and heal those who were sick. Today, the church continues to do this for those who are sick or dying. Sometimes this Mystery takes place in church but not always. You might have seen someone in your family get very sick. A parent might have called a priest to their bedside to anoint them with holy oil and give them this comforting Mystery. This would have given the sick person many graces and may have cured them of their sickness. But maybe they did not get better!!! So, what happened???

This Holy Mystery *always* grants us healing and grace but sometimes a person's physical sickness is not healed. But, something just as wonderful does happen. This mystery gives a spiritual healing that helps the person see their suffering in the light of God's love, mercy and Divine Providence. They are given the grace to unite their suffering to Our Lord's own suffering and life-giving death on the cross. Our sufferings now have a new meaning. This is a great comfort to good people who have been given great sufferings in this life. This mystery will help to strengthen our faith in God's victory over death. These sufferings offered to God with love become a path to salvation for ourselves **and for others!**

May be freely printed and shared for non-commercial use. ByziMom.com and ssjoachimandanna.org



ARTWORK BY JULIE LUCKEY © 2019

WWW.BYZIMOM.COM=07



I SPY IN MY LITTLE "I"CON

HEALING THE BLIND MAN

In this icon we see a depiction of Jesus healing a blind man that is found in **John 9:1-7**

As he passed by, he saw a man blind from his birth. And his disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "It was not that this man sinned, or his parents, but that the works of God might be made manifest in him. We must work the works of him who sent me, while it is day; night comes, when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." As he said this, he spat on the ground and made clay of the spittle and anointed the man's eyes with the clay, saying to him, "Go, wash in the pool of Silo'am" (which means Sent). So he went and washed and came back seeing.



THEOPHAN THE CRETAN
EARLY 16TH CENTURY

Medieval artists did not represent time the way we generally do today. Most paintings you see today are illustrations of a single moment in time, such as the Annunciation. In contrast, this icon includes more than one moment of time.

Can you point out both events?

We see Jesus heal the blind man and we see the man washing in the pool, depicted in same picture. Notice how the colour of the mountains is used to help us see the two different moments.

Do you remember what we learned previously about mountains?

They reach up to Heaven and are the closest to God. They are let us know were the event is taking place.

Which disciples do you think are standing behind Jesus?

Some are old and some are young.

The Gospel reading doesn't tell us which disciples were speaking with Jesus.

How do you think the blind man felt after he was healed by Jesus?

How do you think his parents felt when suddenly their son could see?

Long ago, during the time of Christ, people often thought that those who were sick or could not have children had sinned and that God was punishing them.

What does Jesus say about this?

This icon show us that all God's children are loved and that suffering can be used to show God's Glory and to bring us to holiness.



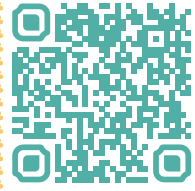
BYZIKIDS//calendar



2020
APRIL

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
4 + + PALM (FLOWERY) SUNDAY	5 + + + GREAT AND HOLY MONDAY	6 + + + + GREAT AND HOLY TUESDAY	7 + GREAT AND HOLY WEDNESDAY	8 + GREAT AND HOLY THURSDAY	9 + GREAT AND HOLY FRIDAY	10 + + LAZARUS SATURDAY
11 + + THOMAS SUNDAY	12 + + + PASCHA	13 + + + + GREAT AND HOLY MONDAY	14 + GREAT AND HOLY WEDNESDAY	15 + GREAT AND HOLY THURSDAY	16 + GREAT AND HOLY FRIDAY	17 + + GREAT AND HOLY SATURDAY
18 + + SUNDAY OF THE MYRRH-BEARERS	19 + + + VENERABLE FATHER THEODORE TRICHINAS	20 + + + + PRIEST MARTYR JANUARIUS & COMPANIONS	21 + VENERABLE FATHER THEODORE SYKEOT	22 + + GREAT MARTYR & WONDERWORKER GEORGE	23 + + + HOLY MARTYR SABBAS THE GOTH	24 + + + + HOLY APOSTLE & EVANGELIST MARK
25 + + + SUNDAY OF THE MYRRH-BEARERS	26 + + + + PRIEST MARTYR SIMEON, COUSIN OF THE LORD	27 + + + + + HOLY APOSTLES JASON & SOSIPATER	28 + + + 9 HOLY MARTYRS OF CYZICE	29 + + + + HOLY APOSTLE JAMES, THE GREATER	30 + + + + + SCAN ME TO FIND OUR ONLINE ACTIVITIES! (PASS:MYSTERIES)	31 + + + + + + HOLY DAY

BLUE: FASTING DAYS ★ : ACTIVITY FOUND ONLINE + : HOLY DAY



MAY BE COPIED AND SHARED FOR EDUCATIONAL USE. NOT TO BE USED FOR COMMERCIAL PURPOSES. ALL RIGHTS RESERVED BYZIMOM.COM © 2020
ARTWORK BY LILLIAN BARON © 2020

SINGCON 2020

October 1-4, 2020
Thursday to Sunday
Philadelphia, Pa

Save the date



Byzantine Church Supplies

Phone: 215 -627-0660

Email: byzsupplies@
yahoo.com



THE PROVIDENCE ASSOCIATION

*Your Ukrainian Catholic
Fraternal Life Insurance and Benefit Society*

ATTENTION!

**Parishes, Charities, Societies
Non-profits & Foundations**

**Deposit Agreement Accounts
Paying**

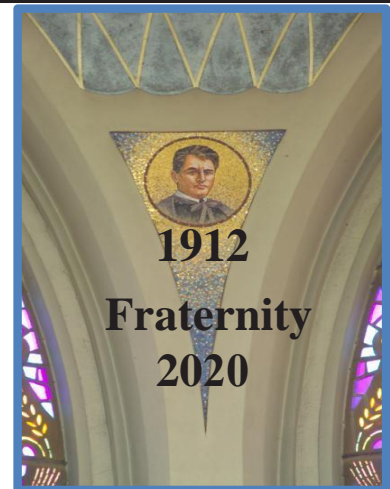
3.25%

 Interest Rate

Guaranteed minimum rate of 3.00% for life of contract

Rates will increase automatically when economic circumstances warrant

Principal and interest growth guaranteed



Providence Association

Phone: (877) 857-2284 · E-mail: sales@provassn.com

www.provassn.com

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним
і преосвященним
владикам,

всесвітлішим,
всечеснішим і
преподобним отцям,

преподобним ченцям і
черницям,

дорогим у Христі
мирянам Української
Греко-Католицької
Церкви



Христос воскрес!

*Ті, що були в оковах
адових, Побачивши
безмірне Твоє
милосердя, До Світла
радісно поспішали,
Христе, Пасху хвалячи
вічную.*

Пісня 5 Канону
Воскресної утрени

Дорогі в Христі!

Цього року ми зустрічаємо Пасху Христову в особливих обставинах. Чимало з нас пройшли час Великого посту вдома, ізольовані від інших, фізично віддалені від наших храмів і парафіяльних спільнот. Однак навіть у таких складних обставинах ніхто не в силі зупинити радісного руху сучасної людини до Світла, щоб у вірі в Христове
12 квітня 2020 р.

воскресіння, у надії на Божу перемогу та в любові спільноти дітей Божих привітати одне одного радісним і переконливим «Христос воскрес!».

Понад три тисячі років тому Господь почув і прийняв плач та голосіння синів Ізраїлю, що знемагали в Єгипті в неволі. У ніч старозавітної Пасхи Господь кров'ю пасхального ягняти захоронив своїх людей перед смертоносним ангелом і вивів їх з дому неволі. Відтак на морському узбережжі втеча з Єгипту під проводом Мойсея принесла чергову небезпеку – глибокі води попереду, фараон з колісницями і кіньми – позаду. І море відкрилося перед ними! Таким чином для Божого народу Пасха поєдналася з досвідом

порятунку від смерті. Кожний ізраїльтянин, переживши визволення з Єгипту, досвідчив свого Бога як Бога-Визволителя: мене минула смерть! Усі, що врятувалися, відчували себе єдиним народом: разом були в рабстві, разом уцілили від смерті, маємо одного й того ж Бога – Спасителя і Визволителя. Ми – народ Божий!

У воскреслому Христі перехід від смерті до життя проходить усі межі людської історії. Пасха Старого Завіту була обмежена лише порятунком вузького кола людей від однієї, обмеженої в часі, небезпеки. Наша Пасха, Пасха Господня, Пасха вічна, про яку співаємо на Пасхальній утрени – це не тільки досвід порятунку від тимчасової небезпеки фізичної хвороби та

лише тілесної смерті. Христос сьогодні дарує спасіння всім людям, усіх часів і народів, від самої причини смерті. Тут йдеться не лише про порятунок від збудника якоїсь хвороби чи порятунок від меча, і то навіть ангельського, як це було у випадку ізраїльтян в Єгипті. Пройшовши крізь страждання і смерть у воскресіння, Христос, за словами апостола Павла, знищив і розп'яв на хресті смертоносний гріх із його пекельною поневолюючою силою. Пасха вічна є перемогою і насмішкою над самим жалом смерті, як проголошує сьогодні апостол: «Смерть поглинута перемогою. Де твоя, смерте, перемога? Де твоє, смерте, жало? Жало

(Продовження на ст. 21)

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

(продовження з попередньої сторінки)

смерти – гріх, а сила гріха – закон. Нехай же буде дяка Богові, який дає нам перемогу через Господа нашого Ісуса Христа» (1 Кор. 15, 54–57). У своєму воскресінні Христос скинув із нас невольничі окови страху перед смертю, перетворив її на пасхальний вхід до нового життя. З Воскресінням відкриваються для нас двері переходу від того, що минає, до того, що залишається навіки. Пасха Господня відкриває нам двері до радісної вічності. Ми були разом у кайданах смерті – сьогодні ділимося спільним досвідом радості воскресіння як єдиний новозавітний Божий люд.

Ті, що були в оковах адових, побачивши безмірне твоє милосердя... Перед обличчям глобальної пандемії ми раптом побачили, що всі ми слабкі і смертні люди. Коронавірус став вбивчою небезпекою і для багатих, і для бідних, для всіх людей, незалежно від місця проживання на земній кулі, від раси та релігійного

переконання. Можливо, вперше нам прийшло розуміння, що всі ми є однаково вразливі й потребуючі, однак ми теж відчули себе єдиною людською родиною: те, що торкнулося людей в одному кінці планети – перекотилося та зачепило людей на іншому кінці світу, – зачепило особисто кожного з нас.

Увесь світ немовби спільно став закутий в адові кайдани. Страх захворіти і померти, біль втрати рідних і близьких та знайомих, темрява самотності й відчаю в умовах вимушеної ізоляції, зруйновані новітні способи комунікації та падіння світових економічних систем стали нашими спільними всесвітніми оковами. Як кайдани з н е р у х о м л ю ю т ь невольника, так суворі правила карантину, єдиний необхідний засіб боротьби з цією смертоносною хворобою, вмиль знерухомили все людство: летовища припинили роботу, потяги зупинилися, кордони між державами, про існування яких вже почали забувати, знову закрилися, як залізні непрохідні ворота.

Серед цієї темряви страху і неволі сучасної людини ми маємо унікальну можливість наново усвідомити, що сьогодні означає бути християнином. Як християни, ми є ті, що в Таїнстві Хрещення вже були померли для цього світу і воскресли разом із нашим Спасителем! Ми є спадкоємцями апостолів, які бачили на власні очі Воскреслого і торкалися своїми руками Його прославленого тіла, що пройшло крізь смертне розп'яття в життя вічне. В обставинах, які тимчасово позбавляють нас можливості повноцінно брати участь у літургійному житті в наших храмах і спільнотах, ми мали нагоду усвідомити важливу роль духовного життя в християнських сім'ях, що їх традиційно називаємо домашніми церквами. Багато з нас мимоволі згадує святкування Пасхи в умовах підпілля, як ми, не маючи можливості бути разом у храмі, духовно єдналися з євхаристійним Христом через трансляцію Ватиканським радіо Божественної Літургії та освячували наші великодні кошики перед

радіоприймачами. Ніхто і ніщо не може позбавити християн радості Воскресіння Христового! Родини, в яких християни свідомо і зріло переживають теперішні виклики, особливо виразно виявляють свій характер домашніх церков, стаючи для своїх членів домами особливо інтенсивної молитви, благословення, жертви і духовного зросту, місцями зустрічі з живим Христом. Водночас ми відкриваємо нові способи духовного єднання, надякими жодні обмежувальні заходи не можуть мати сили, бо те, що нас єднає, – це «одне духовне тіло Церкви, одна надія нашого покликання, один Господь, одна віра, одне Хрещення» (див. Еф. 4, 4-5). Саме в такому дусі надії ми сьогодні святкуємо Пасху і молимося за її довершення у відродженні й оновленні церковного та духовного життя!

У відповідь на темряву відокремлення і страху людини перед людиною як імовірним носієм вірусу смерті, ми зустрічаємо в цю ніч

(Продовження на ст. 22)

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

(продовження з попередньої сторінки)

живого воскреслого Христа, який проходить крізь усі зачинені двері карантину, щоб зустріти нас, Його учнів. «А як звечоріло, того самого дня, першого в тижні, а двері ж були замкнені... увиходить Ісус, став посередині та й каже їм: «Мир вам!» (Ів. 20, 19). Страх перед усім, чого в час пошесті торкнулася рука людини, відступає перед рукою живого Бога – воскреслого Христа, яка носить у собі рани від цвяхів і простягається до нас та об'являє нам безмірне Боже милосердя! Усі наші гріхи і хвороби, пандемії і страхи переможені Божою любов'ю. Сучасні фізичні кайдани не мають сили перед духовною свободою віри і духу, перед життям вічним, даним нам у Христі Ісусі. Він свого часу розіб'є зачинені двері карантину, усуне наш страх, який чатує на нас за цими дверима, і покличе нас проголосити світові, як колись це зробили апостоли, що «Христос воскрес!».

До Світла радісно поспішали, Христе, Пасху хвалячи вічную... Святкуючи Пасху, ми віримо і вже

бачимо, що сучасна пандемія обов'язково закінчиться, а людство вийде з неї кращим, з відчуттям солідарності і єдності між собою, з глибшим розумінням значення і покликання людського життя. У це свято Христос нам засвічує Світло надії, відкритої для всіх людей без обмежень. Жоден карантин, жодне соціальне відокремлення не може нам загородити шлях до Нього. Навпаки, ми всі разом, і ті, що живемо, і ті, що відійшли у вічність, як єдиний Божий люд святкуємо радість перемоги над смертю. У нашому горі й болю отримуємо надію і потіху. Дане нам вічне звільнення від духовних кайданів. Отож Пасху славимо вічну!

Дорогі в Христі браття і сестри! У цей світлий, радісний день спішу до кожного вашого дому, щоб поділитися з вами радістю визволення, що дане нам із Воскресінням. Усім, в Україні й на поселеннях сущим, засилаю свої щирі молитви й сердечні вітання. Благословляю вас усіх: здорових і хворих, сильних і немічних, молодих і старших, батьків і дітей. Спішу також до

всіх лікарень і домів опіки, щоб із вами поділитися радісною і життєдайною новиною та заохотити вас нести терпіння в молитві, з духом самопожертви. Особливо вітаю та благословляю наших лікарів і медичних працівників – усіх, хто по-геройськи піклується хворими і потребуючими в цих надзвичайних обставинах. Духовно єднаюся з нашими воїнами, що на передовій, та з їхніми сім'ями, з пораненими, з вимушено переселеними особами і мешканцями окупованих територій, з полоненими та в'язнями сумління. Усіх самотніх і тих, хто далеко від своїх рідних, обіймаю батьківською любов'ю. Нехай воскреслий Христос переминить цей момент вселенського плачу і болю всього людства на пасхальну радість перемоги над хворобою і смертю, як Він цього ранку переминив плач жінок-мироносиць на радість! Нехай дарує нам кожної миті дар перемоги над гріхом і відродження в любові та надії через зростання в нашому житті Божого дару вічного життя, що його ми всі отримали

у Хрещенні! Щиро бажаю кожному з вас благословенних Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

**Христос воскрес!
Воістину воскрес!**

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у день Святого Кирила, архієпископа Єрусалимського,

31 (18) березня 2020 року Божого

ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА ДО МОЛОДІ НА КВІТНУ НЕДІЛЮ

Дорога в Христі молоде в Україні та на поселеннях!

Квітня неділя, день славного Входу Христа в Єрусалим, для мене і для всього проводу нашої Церкви традиційно є нагодою звернутися до вас з окремим посланням. Щоразу тішуся і дорожу цією можливістю, бо відчуваю особливий привілей разом міркувати і разом шукати відповіді на запити й потреби, до яких прислухаюся під час різноманітних зустрічей і розмов з вами протягом року. Цього року, попри незвичні життєві обставини, ви, молоді люди, навіть не йдучи до храму через введені обмеження, можете почути чи прочитати це наше звернення. Церква приходить до вас, хоч би де ви були: сподіваємося, що її голос, який звучить з екранів різної величини та модифікації, відгукнеться у ваших серцях, підтримає та надихне кожного і кожну з вас.

Бути молодим завжди дуже гарно, а водночас непросто. Бо молодість — це

відкрите гаряче серце, гнучкий допитливий розум та бунтівливий характер, що гостро реагує на будь-яку несправедливість, на кожне викривлення, на всяку кривду, які дорослі навчилися ігнорувати або ж використовувати. Для сучасної молодії людини виклик посилюється швидкістю та віртуальністю глобалізованого світу, економічною кризою та пандемією. Для молодих українців додається фактор несправедливої загарбницької війни на сході країни, в якій уже сьомий рік гинуть сини та доньки нашої Батьківщини, обороняючи її спокій і майбутнє.

Світ огорнули непевність і страх. Мотиваційні промовці, мабуть, зароблять мільйони з виступами на тему «Як жити в час невизначеності». Випускники шкіл хвилюються, як проводитимуться ЗНО і вступна кампанія, а випускники вишів — чи знайдеться їм робота у світі, що швидко котиться в чергову економічну кризу. Власники маленьких кав'ярень стурбовані,

чи вдасться їм відкритися після карантину, а програмісти — чи не скоротять замовлень великі закордонні компанії, на яких тримається фінансова стабільність їхніх фірм. Створюється враження, що немає сьогодні молодії людини, яка б не трепетала перед невизначеністю, що нависає над нами. Папа Франциск у своєму зверненні «Urbi et Orbi» («Місту і світу»), яке прозвучало нещодавно з нагоди молитви за відвернення пандемії коронавірусу, порівнює сучасну ситуацію з бурєю на морі. Увесь світ — наляканий, дезорієнтований і розгублений, неначе сидить в одному човні, який кидають хвилі. У цій бурі ми відчуваємо свою крихкість, свою смертність, часом свою недосвідченість і зарозумілість.

Проте ми, християни, знаємо, що в цьому човні на хвилях бурхливого моря з нами є сам Бог. З любові до нас Він став Людиною і помер на хресті, щоб ми «мали життя і мали його вповні» (Ів. 10, 10). Пам'ять про Воскресіння допомагає нам не

поринати у відчай, а вчитися продовжувати веслувати і з довірою до Господа опановувати хвилі.

Шлях до Воскресіння починається із тріумфального Входу в Єрусалим.

Вхід до Єрусалиму — це початок нової епохи. У своїх стражданнях, смерті на хресті та Воскресінні Господь уклав Новий Завіт із усім людством. Ця нова угода вже не стосується одного народу, не обмежується однією країною чи культурою, а обіймає всіх — кожного і кожну з вас. На Тайній вечері, яку ми молитовно згадуватимемо цього тижня, Христос передав своїм учням Таїнство Євхаристії — Таїнство своїх Тіла і Крові, у яких цей Завіт усталений і запечатаний, — та виразно сказав, що Кров Нового Завіту проливається «за вас і за багатьох» (див. Мт. 26, 28; Мр. 14, 24; Лк. 22, 20). Це наша гарантія певності в непевні часи — Він нас викупив, зробив своїм народом, пролив

(Продовження на ст. 24)

ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА ДО МОЛОДІ НА КВІТНУ НЕДІЛЮ

(продовження з попередньої сторінки)

і проливає за нас свою Кров.

Вітаючи Спасителя, що входив в Єрусалим, молодими пагонами дерев, нові пагони людства – ізраїльські діти – стали носіями і благовісниками нового часу, нової епохи, суспільної парадигми, що змінила світ. Історія людства, зокрема історія Європи другого тисячоліття, показує, що після темних часів, трагедій чуми або холери людська спільнота трансформується і починаються нові епохи розвитку цивілізації. Багатьом стає зрозумілим, що саме це відбувається на наших очах і ми будемо свідками таких «тектонічних рухів», що змінять основи сучасних держав, економічних систем і способів організації світового співтовариства.

Подальша доля держав, систем і всього світового співтовариства залежатиме передовсім від того, чи цей сучасний «глобальний Єрусалим» відкриє свої брами для Бога, що в Христі-Спасителі приносить

мир, мудрість і надію. Не менш важливо також, щоб у цей оновлений Богом «глобальний Єрусалим» молодь ввійшла не з порожніми руками, як лише пасивний спостерігач чи просто «людський ресурс». Молоді люди повинні, подібно як під час входу Христа до Єрусалиму, проявити себе, взяти за основу справжні цінності, що роблять людину людиною, і цим, наче зеленими галузками, привітати Спасителя-Месію. Лише тоді, коли сучасна молодь заспіває Йому «Осанна», цей новий світ стане світом людини і для людини, в якому будуватиметься культура життя, а не смерті, – світом, в якому людське життя, що його цінність ми вкотре для себе відкрили під час епідемії, буде наріжним каменем демократії, міжнародного права та нових глобальних економічних стосунків. Якщо цього не станеться і цих молодих «пальмових галузок» ніхто сьогодні в руки не візьме, то прихід нових смертоносних вірусів буде лише питанням часу. Проте, замість тремтіти перед



невидимим ворогом, усім нам, а насамперед вам – молодим, треба об'єднатися у вірі та солідарній дії. Пам'ятаймо слова Папи Франциска: «Молитва й тихе служіння – це наша переможна зброя». Отже, перед нами чергова зміна епохи. Ми ще не знаємо, якою буде нова доба, проте чітко розуміємо, що саме ви є її людьми. Будьте благовісниками нової соціальної справедливості, нової парадигми милосердя, нових стосунків відкритості і служіння.

Цьогорічні Великодні свята відзначаємо в один із найважчих періодів людства нової ери глобалізації. Протягом років ми втішались мережевістю

та взаємопов'язаністю, а тепер переживаємо глобальний карантин. Цей новий виклик вимагає від нас уважної творчості та розвинутої системи служіння. І в цьому ми потребуємо допомоги та підтримки креативної та винахідливої молоді. Ви ж справжні експерти! Не один внук чи внучка вмикали бабусі трансляцію Літургії, вчили дідуся користуватися Інтернетом, даруючи свій старий комп'ютер, показували, як оплачувати комунальні послуги онлайн і наказували не виходити з дому, а самі купували для них найнеобхідніше. Скільки благодійних

(Продовження на ст. 25)

ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА ДО МОЛОДІ НА КВІТНУ НЕДІЛЮ

(продовження з попередньої сторінки)

г р о м а д с ь к и х ініціатив з'явилося в різноманітних куточках України, що допомагають тим, хто виявився найуразливішим!

Від імені старших людей Церква сьогодні каже вам: «Щире спасибі!» Продовжуйте і розвивайте своє служіння, дбаючи при цьому про особисту безпеку, скеровуйте свою енергію на тих, хто її потребує. Багато з вас давно не перебули так довго вдома — це шанс почути всі родинні історії! Спілкуйтеся, займайтеся спільними справами з найріднішими, з якими живете під одним дахом і проводите цей вимушений карантин. Це ще одна можливість відкрити дар особи, що є поруч! Не сумніваємося,

що вам це вдасться. Епідемія, яку переживає наше покоління, — це наче прочуханка для зарозумілого людства, щоб відсіяти зерно від полови і ще раз усвідомити, що є найважливіше. Ми усвідомлюємо, що економічна криза, яка починається, болісно вдарить по найуразливіших — наших родинах, особах старшого віку і молодих людях. Її негативні наслідки відчують усі. Водночас, ми в цьому теж глибоко переконані, ця криза — це тест на милосердя, нагода для доброти та служіння. Хочемо, щоб зокрема ви, молоді люди, знали, що ваша Церква-мати проходить спільно з вами ці випробування, оточуючи та супроводжуючи вас і ваших рідних своєю

неустанною молитвою. Ми стоїмо на порозі нового світу. Яким він буде — залежить від усіх нас.

Сьогодні, як ніколи, час для найсміливіших ваших мрій: підкорити космос, винайти ліки від раку, подолати епідемії, збудувати справедливую економічну систему, захистити хворих і немічних, шукати альтернативні джерела енергії, сконструювати нешкідливі для планети засоби пересування тощо. Дерзайте! Мрійте про велике! Великого бажаєте!

Запросіть Христа до своїх мрій! Будьте певні, Він допоможе. Ісус Христос уже переміг найбільший наш страх і дав нам самого себе як невичерпне джерело

надії і життя. У цей день Входу Господнього в Єрусалим відкрийте Йому всю ширину свого серця. Приймаючи нашого Спасителя в особисте життя, дозволяйте Йому повести вас за Собою в те невідоме «завтра», яке саме Він зробить для нас світлим і радісним днем Його Воскресіння! Благословення Господнє на вас!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у день Святого преподобного ісповідника Якова, єпископа Катанського, 3 квітня 2020 року Божого

Глава УГКЦ: «Нас чекають складні часи і ми вже зараз мусимо замислитися, як нам послужити тим, які будуть у найбільшій потребі»

Неділя, 05 квітня 2020 р.
Багато сімей, які сьогодні змушені не працювати, просто не мають засобів для існування. Нас чекають складні часи великої економічної кризи. Нас чекають

непрості часи нашого державного будівництва. Про це сказав Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав під час проповіді до вірних у Патріаршому соборі Воскресіння

Христового в Києві. Предстоятель пояснив, що бути християнином означає «пити чашу Господню», бути причасниками вічного життя, яке Він нам подає навіть зараз

на цій Божественній Літургії. Але пити чашу Господню означає так само здійснювати в нашому щоденному житті місію того самого служіння, яке чинив і
(Продовження на ст. 26)

Глава УГКЦ: «Нас чекають складні часи і ми вже зараз мусимо замислитися, як нам послужити тим, які будуть у найбільшій потребі»

(продовження з попередньої сторінки)

чинить повсякчасно наш Спаситель.

Не можна, вважає проповідник, бути причасником Його чаші, не будучи причасником того служіння для тих, хто його потребує.

«Служити – це є найвищий і єдиний привілей, який справжні християни шукають у цьому земному житті. Зараз у цих обставинах світової пандемії людство п’є гірку чашу. Можливо, ми ще навіть не відчули до кінця цієї гіркоти. Ми відчуваємо різні обмеження, відчуваємо, що мусимо змінювати наші звички. Але під час цієї гіркої чаші, яку п’є сьогодні людство, ми, християни, мусимо себе запитати: до якої місії, до якого служіння сьогодні нас з вами кличе Господь?»

Що він сьогодні робить, щоб нам разом з ним здійснити це Боже діло», – просить замислитися Глава Церкви.

Він вважає, що до кінця відповідь на це питання кожен сам має знайти. Бо кожному з нас Господь дає особливий вид, завдання, служіння іншій людині.

Але, за його словами, ми відчуваємо сьогодні, що наслідки цієї хвороби є не лише на тілі. «Ми бачимо, що світова економіка зупинилася. Одним із наслідків цього випробування буде справді непросте життя сучасного українця на своїй рідній землі... Ми знаємо, що найбільшими інвесторами в економіку України були наші заробітчани, багато з яких сьогодні більше не мають можливості

послужити своїм рідним і своїй батьківщині», – сказав Предстоятель.

Ми сьогодні, як Церква, вважає Блаженніший Святослав, мусимо подумати, як нам, християнам України, послужити найбільш незахищеним людям у нашій країні. «Бо завтра тих, які не матимуть гроша на свій щоденний хліб, буде дуже багато. І ми вже зараз мусимо замислитися, як нам послужити тим, хто буде в найбільшій скруті й потребі», – стверджує архиєрей.

Він висловив щиру вдячність мирянам, які навіть у обставинах карантину знайшли різні способи, як здійснювати соціальне служіння, як онлайн поділитися грішми.

Пити чашу Господню означає кожному відчуті відповідальність не тільки за здоров’я, а й за життя найбільш потребуючих поруч із нами.

«Ми маємо послужити, і як буде потрібно, то віддати те, що ми маємо, те, що вміємо, те, що знаємо, і, врешті, те, ким ми є. Лише тоді ми виконаємо те завдання, ту місію, яку сьогодні сам Христос іде чинити щодо кожного з нас», – закликає Глава УГКЦ.

Департамент інформації УГКЦ

http://news.ugcc.ua/video/glava_ugkts_nas_chekayut_skladni_chasi_i_vzhe_zaraz_musimo_zamislitisya_yak_nam_posluzhiti_tim_yaki_budut_u_naybilshiy_potrebi_89215.html

Папа: З нами у човні Ісус, який вгамовує бурю

Пропонуємо вашій увазі проповідь, яку виголосив Папа Франциск під час молитовного чужання перед входом до базиліки Святого Петра в наміренні припинення пандемії у світі

«Прийшов вечір» (Мк 4,35). Так починається євангельський уривок,

який ми вислухали. Вже протягом кількох тижнів здається, що зійшов вечір. Густа пільма спустилася на наші площі, вулиці та міста; вона запанувала над нашими життями, наповнюючи все оглушливою тишею та гнітючою порожнечою, що паралізує кожну річ,

яку зустрічає на своїй дорозі: це відчувається в повітрі, в жестах, про це говорять погляди. Ми виявилися зляканими та розгубленими. Як учнів з Євангелії, нас несподівано застала неочікувана та несамовита буря. Ми усвідомили, що перебуваємо в одному

човні, всі вразливі та дезорієнтовані, але, водночас, важливі та потрібні, всі покликані залишатися разом, всі потребуючи взаємно підтримувати одні інших. У цьому човні... присутні всі ми, всі... Як ті учні, що одноголосно

(Продовження на ст. 27)

Папа: 3 нами у човні Ісус, який вгамовує бурю

(продовження з попередньої сторінки)

взивають і з тривогою кажуть: «Гинемо» (38), так і ми зрозуміли, що не можемо прямувати далі кожен сам по собі, але тільки разом.

Дуже легко розпізнати нас у цій розповіді. Але важко зрозуміти поведінку Ісуса. В той час, як учні стривожені та у відчаї, Він перебуває на кормі, тій частині човна, яка першою йде під воду. І що Він там робить? Незважаючи на метушню, спокійно спить, уповаючи на Отця: це єдиний випадок у Євангелії, коли бачимо сплячого Ісуса. Коли ж Його розбудили, заспокоївши вітер та води, звернувся до учнів з картанням: «Чого ви такі боязкі? Ще досі не маєте віри?» (40).

П о с т а р а й м о с я зрозуміти, в чому полягає брак віри в учнів, який протиставляється довірі до Ісуса? Вони не перестали вірити в Нього, в дійсності, призивають Його. Але погляньмо, як взивають: «Учителю, тобі байдуже, що гинемо?» (38). Чи Тобі байдуже: вони вважають, що Ісус не цікавиться ними, не дбає про них. Серед нас, у наших сім'ях, однією з речей, яка

найбільше болить, є тоді, коли чуємо: «Чи ти мною не хвилюєшся?». Це речення, що ранить і викликає бурю в серці. Воно потрясло також Ісуса. Бо нікому так не залежить на нас, як Йому. В дійсності, як до Нього звернулися, Він спасає Своїх зневірених учнів.

Буря викриває нашу крихкість та залишає відкритими ті фальшиві та поверхневі забезпечення, на яких ми побудували свою програму дій, наші проекти, звички та пріоритети. Вона показує нам, як ми залишили приспаним і покинутим те, що живить, підтримує та дає сили нашому життю та нашим громадам. Буря виставляє нагими всі постанови «запакувати» та забути про все те, що живило душу наших народів; усі ці спроби знеболення через звички, що виглядають «спасеними», які неспроможні посилатись на наше коріння, призивати пам'ять наших літніх людей, позбавляючи, таким чином, імунітету, необхідного для того, аби долати випробування.

Завдяки бурі спав макіяж отих стереотипів, якими ми приховували наші «его», завжди перейняті власною зовнішністю; ще раз відкрилася ота благословенна спільна приналежність, якої не можемо позбутися: приналежність братів і сестер.

«Чого ви такі боязкі? Ще досі не маєте віри?». Господи, Твоє слово цього вечора вражає нас і стосується нас усіх. У цьому нашому світі, який Ти любиш більше від нас, ми на повній швидкості мчалися вперед, почуваячись сильними й здатними на все. Жадібні заробітків, ми дозволили речам поглинути нас, а поспіхові – відволікати. Ми не зупинилися на Твої заклики, не пробудилися перед обличчям війн і несправедливості планетарного масштабу, ми не почули волання бідних, нашої важкохворої планети. Ми, незворушні, прямували вперед, вважаючи, що будемо завжди здоровими в хворому світі. Тепер, коли перебуваємо серед розбурханого моря, благаємо Тебе: «Прокинься, Господи!».

«Чого ви такі боязкі? Ще досі не маєте віри?». Господи, Ти звертаєшся до нас із закликом, із закликом до віри. Увірувати не так у те, що Ти існуєш, як приходиш до Тебе й довіритися Тобі. В цей Великий Піст наново звучить Твій нагальний заклик: «Наверніться», «поверніться до мене всім серцем». Ти закликаєш нас прийняти цей час випробування як час вибору. Це не час Твого суду, але нашого: час обирати, що є цінним, а що проминає, відокремити необхідне від того, що не є таким. Це час перевстановити курс нашого життя в напрямку до Тебе, Господи, й до ближніх. І можемо скерувати свій погляд на численних зразкових супутників, які серед страху відповіли даром свого життя. Це діюча сила Святого Духа вилася й сформувалася у сміливій і великодушній самопожертві. Це життя Святого Духа, здатне вивільнити, належно оцінити та показати, як наші життя підтримувані простими людьми, зазвичай, забутими, що не з'являються

(Продовження на ст. 28)

Папа: З нами у човні Ісус, який вгамовує бурю

(продовження з попередньої сторінки)

в заголовках газет і журналів, ні на великих подіумах останніх шоу, але, без сумніву, пишуть сьогодні вирішальні події нашої історії: лікарями, медбратами й медсестрами, працівниками супермаркетів, прибиральниками, доглядальницями, перевізниками, правоохоронцями, волонтерами, священниками, богопосвяченими особами й багатьма-багатьма іншими, які зрозуміли, що ніхто не спасається наодинці. Перед обличчям страждання, де можна по-справжньому виміряти поступ наших народів, відкриваємо та відчуваємо архиєрейську молитву Ісуса: «щоб усі були одно». Скільки ж то людей кожного дня вправляється в терпеливості та поширює надію, дбаючи про те, щоб сіяти не паніку, а співвідповідальність. Скільки ж то татів, мам, дідусів і бабусь, вчителів показують нашим дітям за допомогою малих щоденних жестів, як долати, як проходити через кризи, пристосовуючи звички, підводячи погляд і

12 квітня 2020 р.



спонукаючи до молитви. Скільки ж то людей моляться, жертвують і заступаються за добро всіх. Молитва й тихе служіння: це наша переможна зброя.

«Чого ви такі боязкі? Ще досі не маєте віри?». Початком віри є пізнати, що потребуємо спасіння. Ми не самодостатні, наодинці потонемо: ми потребуємо Господа як давні мореплавці – зір. Запросімо Ісуса до човнів нашого життя. Вручімо Йому наші побоювання, аби Він переміг їх. Як учні, пересвідчимося, що з Ним на борту не потрапимо в корабельну аварію. Бо такою є Божа сила: повернути на добро

все те, що трапляється, також і жахливі речі. Він вносить спокій у наші бурі, бо з Богом життя ніколи не вмирає.

Господь ставить перед нами виклик і серед нашої бурі запрошує нас розбудити й оживити солідарність і надію, здатні додати стійкості, підтримки й значення тій порі, коли здається, що все зазнає корабельної аварії. Господь пробуджується, аби пробудити й наново оживити нашу пасхальну віру. Ми маємо якір: у Його хресті ми були спасенні. Ми маємо штурвал: у Його хресті ми були викуплені. Маємо надію: в Його хресті ми були оздоровлені та пригорнуті, аби

ніщо й ніхто не відокремили нас від Його спасенної любові. Серед ізоляції, в якій страждаємо від нестачі почуттів і зустрічей, досвідчуємо нестачу багатьох речей, ще раз послухаймо звіщення, яке нас спасає: Він воскрес і живе поруч з нами. Зі Свого хреста Господь закликає нас віднайти життя, яке нас чекає, поглянути на тих, які ставлять перед нами вимоги, закликає зміцнити, розпізнати та посилити благодать, що в нас перебуває. Не гасімо блідого вогника, що ніколи не зникає, дозволюмо йому наново розпалити надію.

Обійняти Його хрест

(Продовження на ст. 29)
WAY

Папа: З нами у човні Ісус, який вгамовує бурю

(продовження з попередньої сторінки)

означає віднайти гостинності, братерства
 мужність обійняти й солідарності. В Його
 всі суперечності хресті ми були спасенні,
 теперішнього часу, щоби прийняти надію
 покинувши на мить та дозволити на те, аби
 наше стремління вона посилювала та
 до всемогутності й підтримувала всі заходи
 володіння, аби зробити та можливі шляхи, що
 місце для креативності, можуть допомогти нам
 яку лише Святий Дух вберегтися та оберігати.
 здатен викликати. Пригорнутися до
 Це означає знайти Господа, щоби
 мужність відкривати пригорнутися до надії:
 простір, в якому всі ось сила віри, що
 можуть почуватися визволяє від страху та
 покликаними та дає надію.
 дозволити на нові форми

«Чого ви такі боязкі? Ще досі не маєте віри?». Дорогі браття й сестри, з цього місця, що розповідає про стійку немов скеля віру святого Петра, хочу цього вечора ввірити вас усіх Господеві за заступництвом Богородиці, Здоров'я Свого люду, морської Зорі серед бурі. Нехай же із цієї колони, що обіймає Рим та весь світ, немов утішаючі обійми, зійде на вас

Боже благословення. Господи, благослови світ, даруй здоров'я тіла та утіш серця. Ти закликаєш нас не боятися. Але наша віра слабка, Господи, й ми боязкі. Але Ти, Господи, не залиш нас під владою бурі. Ще раз скажи: «Не бійтеся» (Мт 18,5). І ми, разом зі святим Петром, «усяку журбу покладемо на Тебе, бо Ти піклується про нас» (пор. 1 Пт 5,7).

(Переклад: Українська редакція VN)

Parma Eparchy posts links to Prayers for Holy Week and Coloring Pages for Children on their website

Please share them with your faithful.

Prayer for the Blessing of Foods

<http://stjosaphateparchy.com/prayer-for-the-blessing-of-foods-чин-благословення-пасок/>

Богослуження від суботи святого і праведного Лазаря Пасхи

<http://stjosaphateparchy.com/богослужіння-страсної-і-світлої-седм/>

Office of the Holy and Salvific Passion of Our Lord Jesus Christ

<http://stjosaphateparchy.com/holy-and-great-friday-passion-matins-in-english/>

Vespers with the Placement of the Holy Shroud

<http://stjosaphateparchy.com/vespers-with-the-placement-of-the-holy-shroud-in-english/>

Jerusalem Matins

<http://stjosaphateparchy.com/jerusalem-matins/>

Resurrection Matins

<http://stjosaphateparchy.com/resurrection-matins/>

Coloring Pages

<http://stjosaphateparchy.com/activities-for-children-holy-week-and-easter-coloring-pages/>

ЧИН БЛАГОСЛОВЕННЯ ПАСОК ІНШОЇ ПОЖИВИ У СВІТЛУ НЕДІЛЮ ПАСХИ

ТРЕБНИК

Видання Верховного
Архиспископа Української Греко-
Католицької Церкви

Львів: Монастир Монахів
Студитського Уставу Видавничий
відділ «Свічадо», 2001 р.Б.,
стор. 354-356.

ЧИН БЛАГОСЛОВЕННЯ ПАСОК І ІНШОЇ ПОЖИВИ У СВІТЛУ НЕДІЛЮ ПАСХИ

*Поживу для благословення приносять
на церковне подвір'я, церковний притвор
або інше місце, але не в церкву:*

Іерей починає: Слава святій,
єдиносущній, "життєдавчій"
(жизнотворящій) і нероздільній Тройці:
(+) Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині
і повсякчас, і на віки віків.

Лик: Амінь.

Іерей співає: Христос воскрес із
мертвих, смертю смерть подолав, і тим,
що у гробах життя дарував.

Вірні співають: Христос воскрес із
мертвих, смертю смерть подолав, і тим,
що у гробах життя дарував.

Іерей співає: Христос воскрес із
мертвих, смертю смерть подолав...

Вірні співають: ... і тим, що у гробах
життя дарував.

Потому іерей читає оці молитви:

МОЛИТВА НА БЛАГОСЛОВЕННЯ ХЛІБА.

Іерей: Господу помолімся.

Лик: Господи, помилуй.

Іерей: Владико Святий, Отче Все-
держителю, Предвічний Боже, благо-
воли освятити хліб цей Твоїм святим
духовним благословенням, щоб був він
усім, що споживають його, на спасення
душі, на здоров'я тілесне і захист проти
всіх недуг, всякого ворожого підступу.
Милістю й щедротами єдиного
Сина Твого, що з Ним благословен єси, з
(+) пресвятим і благим і "життєдавчим"
(жизнотворящим) Твоїм Духом, нині і
повсякчас, і на віки віків.

Лик: Амінь.

МОЛИТВА НА БЛАГОСЛОВЕННЯ ПАСХАЛЬНОГО АГНЦЯ Й ІНШОЇ М'ЯСНОЇ ПОЖИВИ

Іерей: Господу помолімся.

Лик: Господи, помилуй.

Іерей: Споглянь, Господи, Ісусе Христе,
Боже наш, на агнця цього й на всю іншу
м'ясну поживу, благослови й освяти їх,
як благословив і освятив єси агнця, що
його Тобі привів вірний Авраам, і агнця,
що його Тобі Авель приніс від плодів,
також і теля годоване, що його звелів єси
заколоти для сина блудного, що знову
повернувся до Тебе. І як той сподобився
насолотися Твоєю ласкою, так і ми від
Тебе, цих благословених і освячених
страв споживаючи, Твоє благословення
зі здоров'ям всі одержимо, чесного ради
хреста Твого й триденного з мертвих
воскресіння. Бо Ти є істинна Пожива й
Податель благ, все благословляєш і
освячуєш, Христе Боже наш, і Тобі
славу возсилаємо з безначальним Твоїм
Отцем і (+) пресвятим і благим і
"життєдавчим" (жизнотворящим) Твоїм

ЧИН БЛАГОСЛОВЕННЯ ПАСОК ІНШОЇ ПОЖИВИ У СВІТЛУ НЕДІЛЮ ПАСХИ

(продовження з попередньої сторінки)

Духом, нині і повсякчас, і на віки віків.

Лик: Амінь.

МОЛИТВА НА БЛАГОСЛОВЕННЯ МОЛОЧНОЇ Й ІНШОЇ ПОЖИВИ

Іерей: Господу помолімся.

Лик: Господи, помилуй.

Іерей читає молитву:

Владико Господи Боже наш, що все сотворив, благослови сир, молоко, яйця й іншу поживу, й нас збережи у благоді Твоїй, щоб ми, насолоджуючись цими Твоїми щедро поданими дарами, наситились і невимовної твоєї благоді, ради пресвітлого з мертвих тридневного воскресення Господа нашого Ісуса Христа. Бо Твоя є влада, (+) Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки віків.

Лик: Амінь.

Іерей кропить свяченою водою, виголошуючи:

Благословляється і освячується вся пожива ця [зісланням й благодаттю Святого Духа, що знаменується] окропленням цієї свяченої води в ім'я (+) Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

Іерей чинить відпуст дня:

Диякон: Премудрість!

Лик: Світися, світися, новий Єрусалиме, * слава бо Господня на тобі возсіяла. * Радій нині і веселися, Сіоне. * А ти Чистая красуйся, Богородице, * востанням рождення Твого. * Господи, помилуй; Господи, помилуй; Господи, помилуй; * [Іменем Господнім] "Владико" (*Отче*),

Благослови!

Іерей: Христос, що воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував, істинний Бог наш, молитвами пречистої своєї Матері, і всіх святих, помилує і спасе нас як благий і чоловіколюбець.

Лик: Амінь.

Тричі, Іерей мовить:

Христос воскрес!

Вірні на кожне відповідають:

Воістину воскрес!

Іерей співає: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що у гробах життя дарував.

Вірні співають: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що у гробах життя дарував.

Іерей співає: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав...

Вірні співають: ... і тим, що у гробах життя дарував.

Іерей співає: ... і тим, що у гробах життя дарував.

Вірні співають:

... і нам дарував життя вічне; поклоняємося Його тридневному воскресенню.



Ісусове ключове питання до нас в час відчаю

Архієпископ-емерит Стефан Сорока

У той час, як усі ми дотримуємося безпечної відстані один від одного через пандемію коронавірусу, уявімо лише собі, що би сказав нам Ісус, якби з'явився серед нас. Без сумніву, Він би поставив нам ключове питання щодо нашої віри, так як Він це робив, коли оздоровлював людей. У цих чудесних оздоровленнях криються певні уроки для нас, в час, коли ми стикнулися з сьогоднішньою пандемією.

Пригадуєте, як Ісус повернувся з вершини гори зі своїми найближчими приятелями, і побачив своїх апостолів розгубленими, безпомічними й ні на що не здатними. Вони були у відчаї, бо не могли зарадити батькові, який у розпачі намагався вилікувати свого сина. Ісус випробував батька кажучи йому: "Усе можливо тому, хто вірує" (Мк. 9, 23). Це все одно, якби Ісус сказав: "Оздоровлення тіла залежить не від Мене, а від тебе". У цьому полягає найвища правда. Братися за щось у дусі безнадії - зробити це безнадійним. Підходити до чогось у дусі віри - це зробити неможливе можливим. Багато людей охоплені почуттям безнадії, і тому чуда не можуть відбуватися. Батькова

відповідь є натхненням для нас: "Вірю, поможи моєму невірству!" (Мк. 9, 24). Ісус не розчарував батька. Він оздоровив хлопця.

На самоті апостоли спиталися Ісуса, чому вони зазнали невдачі, чому не змогли оздоровити хлопчика. Вони нагадали, що Ісус послав їх проповідувати і оздоровлювати, а ще виганяти нечистого духа. Чому вони не змогли це зробити в той раз? Ісус відповів їм, що таке оздоровлення потребує близькості з Богом у щирій молитві. Їм була дана влада, але, щоб скористатися нею, потрібна молитва. Це є уроком для вас і для мене. Бог дає кожному з нас дар. Ми маємо підтримувати близькість з Ним, інакше цей дар втратить силу й згине. Ісус також застеріг апостолів, як застерігає і нас з вами, що користуватися нашим даром слід у покорі. Коли те, що має бути вжите для слави Господньої, вживається для нашого власного вивищення, тоді ця чеснота знецінюється.

Подібне ключове питання Ісус ставив багатьом оздоровленим ним сліпим. Ви можете пригадати, що дехто з них, коли Ісус проходив повз них, благали Його змилюсердитися над

ними, інших же, щоб вилікувати, приводили до Ісуса. Усіх їх Ісус питався - чого вони хочуть? Ісус хотів знати від них, чи вони вірять, що Він може це зробити для них. Їхнє переконливе "так" у вірі дозволяло повернути їм зір. Були також випадки, коли хворі йшли за Ісусом до будинку, а не були оздоровлені серед натовпу. Ісус надає особливого значення таким нашим особистим з Ним відносинам віри. Ісус хоче бути перед нашими очима, постійно бути з нами. Ми всі потребуємо Божого оздоровлення, бо якісь частини в нас є зламані і потребують відновлення. Є частини нас, що хворі, і потребують повернення до здоров'я. Нам потрібна внутрішня відновлююча сила Бога, яку отримували незрячі, що оздоровлювалися і відновлювали зір.

Є ще історія про чоловіка, який був глухий і тому мав порушення вимови. Ісус потракував його з глибоким співчуттям, відвівши в бік і оздоровивши. Ісус хоче також і нас відвести в бік. Він не хоче соромити нас, якщо ми, можливо, є далекими від Нього і молитви. Ісус хоче, щоб ми відступили від нашого переобтяжених зустрічами графіків й планів, та визначилися

з пріоритетами. Це нездатність чоловіка чути робила його мову нерозбірливою. Чи ми самі захоплені успіхом нашого друга? Чи ми такі зайняті, що розгубилися і заплуталися, що справді має значення, піддалися сумнівам і розчаруванням, г р і х о в н о с т і , недосконалості мови, бо втратили здатність чути? Чи ми в нашому житті не здатні чути слово Боже, і тому мова нашого життя ослабла і стала недосконалою?

Коли ми молимося, просімо про повернення нашої здатності чути. Просімо Бога позбавити нас того, що спричинює духовну сліпоту? Покиньте свої захоплення, згубні звички, безладне спілкування. Відійдіть разом з Господом і дозвольте Йому явитися вам почуйте Його шепіт - чого Він прагне для вас, дізнайтеся про Його безумовну любов до вас. "Чи ви вірите, що я можу це зробити для вас?" Якщо наша відповідь є "так" вірі в Ісуса, тоді Він наповнить нас внутрішнім спокоєм, що перевершить усяку нашу уяву. Це є життям віри. Бог провадить вас і мене постійними знаками чи випробуваннями до того моменту, коли наше "так" стає нашим життям, моментом досконалого миру в Ісусі Христі.



Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrcap.org



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.